

Aenigmata Latina maiores 2022/23 döntő

2023. március 3. 14:00

Fordítás

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget! minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, kézikönyvek, internet.

Cum septem duces¹ ab Argo ad Thebas irent, in valle apud Nemeam conqueverunt longoque itinere defessi sitim restinguere cupiebant. Fontem quaerentibus mulier occurrit infantem manibus tenens, quam interrogaverunt, haberetne regionem bene cognitam². Hypsipyle – nam hoc erat nomen mulieris – respondit se nutricem filii regis esse et libenter eis locum monstrare quo aquam invenire possent. Puer humi deposito ubi magna copia apii provenit, statim ad fontem praecurrit Argivis monstrandum, qui Adrasteia nominabatur. Interdum infanti male³ custodito draco ingens arrepsit et eum aggressus est. Argivi una cum Hypsipyle iam sero redeuntes etsi serpentem occiderunt, puerum periculo subducere non potuerunt. Unus ducum, Amphiaraus vates agnovit mortem filii regis omen sinistrum esse iussitque puerum Archemorum id est⁴ auctorem mortis appellandum⁵. Bene enim noverat bello apud Thebas unumquemque eorum moriturum esse. Archemoro sepelito ludi funebres celebrabantur, quos postea incolae civitatis secundo quoque⁶ anno iterabant.

¹ **septem duces** hét vezér: Polüneikész és szövetségesei, akik Argosból mentek Thébát megostromolni, hogy Polüneikész számára megszerezze a hatalmat testvérétől, Eteoklésztől.

² **haberetne... cognitam cognitum habere** – 'jól ismerni'

³ **male** 'rosszul' 'nem eléggé' 'nem'

⁴ **id est** 'azaz'

⁵ **appellantum** ti. appellandum esse

⁶ **quoque** quōque (→ quisque)

Feladatok

1. A képen egy pompeji falfestmény látható. A pontozott vonalakra írd be a hiányzó nevet/szót!



LAPOZZ!

2. A történet melyik pillanatát ábrázolja a kép? Fogalmazd meg magyarul egy mondatban!

.....
.....

3. Írd át a mondatot latinul más szerkezetet használva úgy, hogy ugyanazt jelentse!

b) „*Puero humi deposito Hypsipyle statim praecurrit.*”

.....
.....

a) „*Hypsipyle statim ad fontem praecurrit Argivis monstrandum.*”

.....
.....

4. A képen egy görög város pénzérméje látható. A pénzen ábrázolt fűszernövény, amely a történetben is szerepel, milyen kapcsolatban van az utolsó mondatban említett eseményekkel? (Magyarul válaszolj!)



.....
.....
.....